

OS LIVROS DAS VIDAS DELES

Os escritores **Alcy Cheuiche** e **Carlos Augusto Bissón** são os convidados da edição de hoje do projeto Os Livros de Nossa Vida, no qual convidados partilham com o mediador Sergius Gonzaga sua relação pessoal com leituras e autores que os moldaram. Cheuiche é autor de romances como *Sepé Tijaru: Romance dos Sete Povos das Missões* (1975), *O Mestiço de São Borja* (1980), *Ana Sem Terra* (1990) e o recentemente reeditado *Lord Baccarat* (1993). Já Carlos Augusto Bissón é jornalista e autor de *Moinhos de Ventos: Histórias de um Bairro de Porto Alegre*, no qual recupera a memória do bairro da Capital. O evento, com entrada franca, será realizado às 18h30min na sala Álvaro Moreyra do Centro Municipal de Cultura (Avenida Erico Veríssimo, 307).



O CATALÃO E O PORTUGUÊS

O tradutor catalão **Pere Comellas Casanova** estará em Porto Alegre para uma conversa sobre tradução literária, hoje, às 14h30min, com entrada franca, no Instituto de Cultura da PUCRS, no sétimo andar da Biblioteca Central da PUCRS (Avenida Ipiranga, 6.681, prédio 16). Casanova é especializado em traduções do espanhol e do português para a língua catalã e já transpôs para seu idioma obras de autores lusos, como Miguel de Souza Tavares, Fernando Pessoa e Eça de Queirós; de africanos de língua portuguesa, como Germano Almeida e Paulina Chiziane; e de brasileiros, como Erico Veríssimo, de quem traduziu *O Retrato* e *O Arquipélago*, e Moacyr Scliar, de quem verteu *Os Leopardos de Kafka*. Casanova deve discutir com o público os desafios do processo de tradução e a recepção da literatura de língua portuguesa na Catalunha.

Cíntia Moscovich

cintiamoscovich@gmail.com

Casa de apoio e esperança

Quem já olhou de perto a cara da doença sabe que ela pode ser bem feia. Se, além de encarar tratamentos dolorosos, o doente ainda tem que se afastar de casa, o que já era ruim fica pior.

Era nisso que eu pensava ao chegar à Casa de Apoio Madre Ana, que há três anos acolhe pacientes da Santa Casa de Misericórdia que não moram na Capital. Naquela tarde, a muito querida jornalista Tania Carvalho me esperava para o Encontro com o Escritor, atividade na biblioteca da Casa, que se chama Jardim das Letras – da qual ela é idealizadora e madrinha.

Se eu não soubesse que aquele é um prédio onde vivem doentes e não fossem os sinais óbvios dos tratamentos, não diria que as pessoas que ia encontrando no caminho da biblioteca passavam ou testemunhavam os piores transe de suas vidas. Do porteiro à senhora da limpeza, das bibliotecárias às voluntárias, dos residentes aos visitantes, todos pareciam envolvidos por um sentimento comum e solidário, que permaneceu durante todo o tempo da conversa que tivemos em meio aos 5 mil livros catalogados por Graça Lubisco Leães. Sai de lá convencida de que fazer o bem pode destruir a carranca da doença

e dar esperança.

A Casa foi iniciativa do dr. Fernando Lucchese, diretor médico dos hospitais São Francisco e da Criança Santo Antônio, que se desesperava ao ver acompanhantes dos pacientes dormirem na calçada. O prédio, doado pelas Irmãs Franciscanas da Penitência e Caridade Cristã à Santa Casa, passou por uma reforma, sempre à base de doações, e com seus 62 leitos já recebeu 2,5 mil pessoas – a maioria dos pacientes é de crianças que necessitam de cirurgias cardíacas ou de tratamento contra o câncer. Sem custo algum, são oferecidas refeições, material de higiene, roupas de cama e banho, além de cozinha comunitária, capela, brinquedoteca (ampla e linda), acompanhamento social e conforto espiritual.

Naquela tarde, não pude ficar para o café nem para a apresentação do grupo Médicos & Música. Mas trouxe comigo flores e a missão de pedir doações, que é a única fonte de manutenção da Casa: livros, dinheiro, alimentos e até novels de lã e de quadradinhos de crochê. Informações através do site da Santa Casa (santacasa.org.br). Doações de lã e trabalhos de crochê pelo site da Na'amat Pioneiras Porto Alegre.

GAUCHAZH

Leia outras colunas em gauchazh.com/cintiamoscovich

Quadrinhos

Radicci Iotti



Niquel Náusea Fernando Gonsales



Hagar Chris Browne



Stripiras Laerte



Turma da Mônica Mauricio de Sousa



Armandinho Alexandre Beck

